

Visnyk ВІСНИК

ЗИМА / WINTER 2019 | XXXIII № 4

Approximate value: \$5



Merry Christmas & Happy New Year!
З Різдвом Христовим та Новим Роком!



*Радіє небо і земля, радіють добрі люди.
У яслах спить мале дитя, і віра з ним прибуде.
У надвечір'я блиск зорі у вікна заглядає,
З вертепом йдуть колядники, господар їх стрічає.
Різдвяна свічка — дух Різдва, в молитві вся родина.
Хай прийде щастя в кожен дім! Зі святом, Україно!*

Анна Середа

- 4 2019 Nation Builders & Community Recognition Awards Presentation
- 6 Historic Triennial Congress Sets Direction for Ukrainian Community in Canada
- 13 Your donation will make a difference!

- 14 Saskatchewan Holodomor Commemoration in Regina
- 18 Речі, про які варто знати
Інформаційні семінари для українців нової хвилі,
Ваша спеціальність у Канаді

EATON
INTERNMENT CAMP
1919
Canada's First World War Internment Operations

Visnyk Вісник

Видає
Конгрес Українців Канади –
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



**Читайте Вісник
в е-форматі**

ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk

Published by
Ukrainian Canadian Congress –
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of UCC Saskatchewan. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by UCC Saskatchewan.



**Read
Visnyk Online**

ucc.sk.ca/services/visnyk

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and
calendar of events announcements:**

Spring 2020 – February 3

Summer 2020 – May 4

Fall 2020 – September 7

Winter 2020 – November 2

Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise. Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission.

UCC Saskatchewan sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро і сердивечно дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL
AGREEMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE
CANADIAN ADDRESSES TO:
UCC SASKATCHEWAN
#4-2345 AVENUE C N
SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca**

У цьому номері | In this issue

- 2 "Три гноми": Вірш та малюнок
Анни Середи
- 2 Deadline for Easter Greetings
in Visnyk
- 3 President's Commentary
- 4 UCC Saskatchewan Hosts Successful
2019 Nation Builders & Community
Recognition Awards Presentation
in Regina
- 6 Historic Triennial Congress Sets
Direction for Ukrainian Community
in Canada
 - Eight Award Recipients from
Saskatchewan
 - Делегати з Саскачевану діляться
своїми враженнями про XXVI
Трирічний Конгрес Українців Канади
 - Saskatchewan delegates share
impressions about the 26th Triennial
Congress of Ukrainians
- 10 Larisa Galadza Appointed Canada's
Ambassador to Ukraine
- 12 Spring Session in Ukraine
- 13 Your donation will make a difference!
- 14 Saskatchewan Holodomor
Commemoration in Regina
- 15 Saskatchewan Community Responds to
U of A Lecturer's Denial of Holodomor
- 16 A Brief Description of the Holodomor
- 17 In Memoriam: Paul Harach (1920-2018)
- 18 Речі, про які варто знати:
 - Інформаційні семінари для
українців нової хвилі
 - Ваша спеціальність у Канаді
- 21 Dibrova Ukrainian Folk Ensemble to
Perform in Yorkton and Regina
- 22 37th Eparchial Convention Eparchy of
Saskatoon
- 24 Calendar of Events

Hromada Legacy Fund of Saskatchewan Grants

**Next grant deadline:
February 15, 2020**

[ucc.sk.ca/services/
hromada-legacy-fund](http://ucc.sk.ca/services/hromada-legacy-fund)

UCC Saskatchewan gratefully acknowledges
the following for their support:



"ТРИ ГНОМИ"

Із першого снігу хмаринка
Присіла на яблуньки гілку.

І вийшли на волю три гноми —
Малютам чудово знайомі.

Хоч гномів старенькими звали,
Та силу морозну ті мали

І віяли холодом дуже,
Що навіть ведмідь занедужав.

Та й ліг у берлозі спочити,
Бо в нього запасів — до літа.

Малинкою він лікувався
І гномів отих не боявся.

Братами були ці три гноми:
Найстарший був Груднем хоробрим,

Середній був Січень суворий,
А менший — то Лютый бадьорий.

Вони бубоніть полюбляти,
З метіллю у піжмурки грали,

Всіх діток щипали за щічки
Й купатись ходили до річки,

Суєнки з борід своїх ткали,
А іноді просто мовчали,

Бо знали старенькі три гноми,
Що прийде до них зла утота,

Набридне їм працювати
І будуть вони міцно спати.

**Вірш та малюнок
Анни Середи**

Anna Sereda writes poems and fairy tales for children with a vision to develop and preserve the Ukrainian language, traditions and culture for her family and the diaspora in Canada (see summer 2018 issue of Visnyk).

Easter Greetings in Visnyk

Deadline for orders is **Monday, 3 February 2020**

Visnyk is accepting Easter greeting advertisements for the spring issue. Saskatchewan's voice of the Ukrainian community is mailed out to over 5,110 addresses, thereby offering you, your organization or business an effective and economical way to extend best wishes for the season to thousands of members of Saskatchewan's Ukrainian community.

To place your Easter greeting ad, please contact the UCC Saskatchewan office toll-free at 1.888.652.5850 (in Saskatoon, 306.652.5850) ext. 106 during regular business hours or e-mail i.kodak@ucc.sk.ca. **B**

Rates (for print-ready ads*)

Business card \$75
Quarter page \$140
Half page (horizontal) \$225
Half page (vertical) \$225
Full page \$375

UCC Saskatchewan member organizations qualify for a 10% discount. Order 4 consecutive ads and qualify for a 10% discount.

* Additional charges apply for non copy-ready ads.

Thank you for your interest and support!



**Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану**

**Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5

Тел./Tel.: 306-652-5850

Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850

Факс/Fax: 306-665-2127

uccspc@ucc.sk.ca

ucc.sk.ca



facebook.com/uccspc

Our Vision • Візія

Building a strong, culturally vibrant
Ukrainian community in Saskatchewan

Our Mission • Місія

The Ukrainian Canadian Congress
of Saskatchewan is a provincial
organization that provides programs
and services for the Saskatchewan
community to maintain, develop
and share its Ukrainian Canadian
identity and aspirations.

Рада директорів КУК у Саскачевані

UCC Saskatchewan Board of Directors

Executive

President: John Denysek (Yorkton)

Vice-President: Iryna Matsiuk (Saskatoon)

Secretary: Fr. Patrick Powalinsky (Warman)

Treasurer: Stephen Gabrush (Saskatoon)

Past President: Mary Ann Trischuk (Yorkton)

Directors at Large

Michael Gregory (Saskatoon)

Kevin Kluk (Yorkton)

Kiegan Lloyd (Regina)

Directors – Branch Presidents

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council

Paul Kardynal 306-446-0283

UCC Canora

Dorothy Korol 306-563-5211

Veselka Prince Albert & District

Ukrainian Cultural and Heritage Association

Charlene Tebbutt 306-941-8190

UCC Regina

Terry Zwarych 306-306-216-1361

UCC Saskatoon

Kevin Kardynal 306-652-0651

Weyburn & District

Ukrainian Canadian Cultural Council

Stan Ganczar 306-842-5730

UCC Yorkton

Larissa Van Caesele 306-783-3141

Працівники ПР КУК

UCC Saskatchewan Staff

Executive Director: Danylo Puderak

Acting Administrative Assistant: Iryna Kozina

Immigration Settlement Advisors:

Serhij Koroliuk, Olena Atamanchuk

Translation & Interpretation Services Coordinator:

George Zerebecky, Iryna Kozina (Assistant)

Communications & IT Director: Ihor Kodak

Bookkeeper: Valentyna Senebald



President's Commentary

I consider myself very fortunate to have been able to attend UCC National's XXVI Triennial Congress in Ottawa this past November. Not only did I have an opportunity to meet some incred-

ible leaders within our Ukrainian community, but I had a chance to reflect on what can we do as UCC Saskatchewan to engage those individuals who "feel" Ukrainian, and I gained a deeper appreciation of our role in assisting Ukraine.

In terms of Ukrainian leadership, there are many individuals and Ukrainian-based organizations taking bold steps on local, provincial, national and international levels to enhance and evolve Ukrainians and our culture. Whether it is trade missions to Ukraine or innovative new events to expose people to Ukrainian culture, great things are happening. I was also impressed to see a large representation of youth delegates from across Canada who actively participated in all sessions, including the resolutions.

We also discussed the reality of the demographics within our Ukrainian-Canadian community. Less of us belong to one of the traditional Ukrainian churches—Ukrainian Catholic or Ukrainian Orthodox—less of us speak the Ukrainian language and more of us are the offspring of parents, where both parents are not of Ukrainian ancestry. Yet more people are self-identifying as being Ukrainian within census data. So what does all this mean for engaging Ukrainian-Canadians? I was asked to share my experience and observations as a Ukrainian-Canadian as I become more engaged. I had four key observations or lessons:

1) Translate the Ukrainian language into English and English language into Ukrainian at our meetings and social functions

People like me who are learning Ukrainian but struggle to keep up, and Ukrainian newcomers who may struggle with English, both groups need to be able to participate and we need to remove language as a barrier.

2) Share our Ukrainian culture and traditions with the broader community

Given our culture's richness, there are Ukrainian-Canadians who are not aware of many aspects and do become sincerely interested and engaged once they begin to understand the rationale behind our cultural practices.

3) Be a Mentor – Find a Mentor

As an active Ukrainian-Canadian, are you aware of someone on the fringes of our community that with some encouragement and support would become more engaged? For me personally, I am where I am today in the Ukrainian community because of Mary Ann Trischuk, my mentor.

4) Seek to include, not exclude

Our organizations should make it as easy as possible to become a member and anyone with Ukrainian ancestry and "feels" Ukrainian is a potential candidate to become more engaged.

Canada has the largest Ukrainian diaspora and continues to support Ukraine in a variety of ways. Government leaders reaffirmed that the ongoing efforts of UCC have been a driving force behind the ongoing support for Ukraine. It was also highlighted how the ongoing activities of Russia in Ukraine and its eventual outcome will set the world stage for future dealings with Russia. Thus, it was incumbent on the Ukrainian diaspora and all Canadians to continue our support and assistance.

There was so much information, I am still trying to digest all of it and put it into context for UCC Saskatchewan and how it can help advance the goals contained within our Strategic Plan and mandate.

The Triennial Congress was also an opportunity to celebrate those individuals selected to win awards. I am pleased to say that many of the individuals nominated by our Nation Builders and Community Recognition Awards committee were selected. They include: Mary Ann Trischuk and Bohdan Kordan (Shevchenko Medal); Diane Boyko, Ryan Boyko, Savelia Curniski and Nadia Prokopchuk (Ukrainian Canadian Leadership Award of Excellence); Paul Kodak (Ukrainian Canadian Youth Leadership Award of Excellence). We also congratulate Nicole Matsalla who was recognized with the Youth Leadership Award.

On behalf of UCC Saskatchewan, thank you to each of you for all your contributions to our Ukrainian community and congratulations on your most worthy recognition.

In closing I want to take this opportunity to wish you a very Merry Christmas surrounded by your precious family, and many blessings for the coming year. Warmest thoughts and best wishes for a wonderful Christmas and a Happy New Year. May peace, love, and prosperity follow you always.

Христос Радається!

Славімо Його!

John Denysek, UCC Saskatchewan President

UCC Saskatchewan Hosts Successful 2019 Nation Builders & Community Recognition Awards Presentation in Regina

ucc.sk.ca/services/nation-builders



2019 Nation Builders & Community Recognition Awards recipients with Her Honour Donna Mirasty and His Honour the Honourable Russ Mirasty Lieutenant Governor of Saskatchewan (centre). Seated: Janis Olesko, Edward Diakow, Their Honours, Sonya Jahn (for relative Sandra Semchuk), Ann Obarianyk (wife of †Alex Obarianyk). Standing: Paul Kodak, Naomi Lee, Mirosław Ochitwa, Darius Obarianyk (for father †Alex Obarianyk), Dennis Melnyk (for father †John Melnyk), Aileen Pillipow, Ivanna Knoll. YULIA NOSULICH (2019)

(UCC Saskatchewan) — The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan (UCC Saskatchewan) held its 25th annual Nation Builders & Community Recognition Awards luncheon and awards presentation at the Hotel Saskatchewan in Regina on October 20, 2019. Over 200 friends, family and guests from across Canada gathered on Treaty 4 Territory to recognize the outstanding achievements and meritorious contributions of some of this province's notable citizens.

Three individuals were recognized as Nation Builders this year: Dr. John Kuspira (Phone Hill-Edmonton, AB), Edward Ratushny, Q.C. (Kamsack-Ottawa, ON), and Sandra Semchuk (Meadow Lake-Vancouver). The Nation Builders Award is bestowed to persons who have made meritorious contributions, which have had a significant impact; left a legacy; and/or provided an exemplary role model to the Ukrainian community and/or Saskatchewan-Canada.

Community Recognitions Awards were presented to nine individuals:



UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS • КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

REGINA BRANCH Box 4032, Regina, Saskatchewan, S4P 3R9, Canada • 2054 Broad Street • Phone: 306-757-8835 • Fax: 306-757-4075

Web: www.uccregina.ca • Email: uccregina@sasktel.net • [Facebook](#) [Twitter](#)

Member Organizations

Ukrainian Catholic Brotherhood
• St. Athanasius
• St. Basil's

Ukrainian Orthodox Men's Association

Ukrainian National Federation

Ukrainian Canadian Professional and Business Club of Regina

Ukrainian Catholic Women's League
• St. Athanasius
• St. Basil's

Women's Association of Canada

Ukrainian Women's Organization of Canada
Ukrainian Society of Prosvita

Associate Members

Ukrainian Catholic Youth
• St. Athanasius
• St. Basil's

CYMK

Ukrainian Orthodox Youth

Ukrainian National Youth Federation

Chaban

Ukrainian Dance Ensemble

Kolos

Ukrainian Dance Ensemble

Tavria

Ukrainian Dance Ensemble

Zapovit Ukrainian Folk Dance Ensemble

Ukrainian Co-operative Association Ltd.

Ukrainian Senior Citizen's Club

• St. Athanasius
• St. Basil's

Selo Gardens

Ukrainian Senior Citizens of Regina

Sadochok

Ukrainian Language Preschool

An umbrella organization that preserves and promotes Ukrainian culture through its 24 member organizations

*Веселих свят і
Щасливого Нового Року!
Merry Christmas and
a Happy New Year!*

*on behalf of the Executive, Board of Directors, staff & all the Member Organizations
of the Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch*

Proud sponsor of the Kyiv Pavilion at Regina's Mosaic

Edward Diakow (Dobrowody District) and Alexander Obariany (Secretan-Regina) for Cultural Preservation & Development; Naomi Lee (Weirdale-Regina) and Mirosław Ochitwa (Norquay-Canora) for Volunteerism; John Melnyk (Myrnam, AB-Regina), Janis Olesko (Prince Albert) and Aileen Pillipow (Yorkton-Regina) for Leadership; and, Ivanna Knoll (Regina) and Paul Kodak (Saskatoon) for Youth Achievement. Community Recognition Awards are presented to persons who have made meritorious contributions in one or more of the areas of youth achievement; leadership; volunteerism; cultural preservation & development, and/or creativity & innovation to the Ukrainian community and/or Saskatchewan-Canada.

After welcoming remarks by UCC Saskatchewan President John Denysek, the following dignitaries brought greetings: His Honour the Honourable Russ Mirasty, Lieutenant Governor of Saskatchewan; Muhammad Fiaz, MLA for Regina Pasqua, Government of Saskatchewan; Consul General Oleksandr Danyleiko, Consulate General of Ukraine, Edmonton; Mayor Michael Fougere, City of Regina; and, Calvin Racette, SaskCulture. Prayers were offered by Most Reverend Bishop Bryan Bayda, CSsR, Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon, and Reverend Father



Her Honour Donna Mirasty and His Honour the Honourable Russ Mirasty Lieutenant Governor of Saskatchewan are welcomed with Ukrainian salt and braided bread by Hospodynia and Hospodar Oksanna and Terry Zwarych. YULIJA NOSULICH (2019)

Volodymyr Feskiv, Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church, Regina. The Honourable Ralph Goodale and the Honourable Raynell Andreychuk were also acknowledged.

The Nation Builders & Community Recognition Awards Luncheon and Presentation was held this year with thanks to our Diamond Sponsors: the Ukrainian Society of Prosvita – Regina, the Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch, and the Veselka Prince Albert & District Ukrainian Cultural & Heritage Association.

UCC Saskatchewan also acknowledges the important financial support it receives from SaskCulture and SaskLotteries, as well as from generous donors in the community.

The Board of UCC Saskatchewan is deeply grateful for the hard work of the volunteer members of the Recognitions Committee: Lissa Gruza (Chair), Jerry Corbett, Martin Hryniuk, Shawna Kozun, and Ken Mazur. The Board is equally appreciative of Regina host community organizers Orest Warnyca, Kelly Lato, Ken Mazur and Terry Zwarych for important coordination contributions towards this year's event.

A special thank-you goes to: emcee Elena Krueger; citation reader Sofiya Zdolynny; Hospodar and Hospodynia Terry & Oksanna Zwarych; awards luncheon volunteers Luba Krupina, Karen Kuzyk, Terry Kuzyk; ushers Cassidy Lamb and Damon Nesar of the Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble and Samantha Carnie and Vlad Akulov of the Chaban Ukrainian Dance Association; violinist/accordionist Curtis Ficor; and, photographer Yuliia Nosulich.

From its inception in 1995, the Nation Builders & Community Recognition Awards project has honoured 266 individuals (165 NBA, 101 CRA) plus two Newsmaker of the Year Awards. **12**

Thank you to our generous sponsors and donors!

DIAMOND SPONSORS (\$1,000+)



GOLD SPONSORS (\$500-\$749)

Dusyk & Barlow Insurance Brokers Ltd., Regina
Regina Ukrainian Orthodox Housing Corporation (Selo Gardens)

SILVER SPONSORS (\$250-\$499)

Ukrainian National Federation – Regina Branch
Ukrainian Women's Association of Canada – Olha Kobylanska Branch, Saskatoon

FRIENDS (UP TO \$249)

Ukrainian Canadian Congress – Canora Branch
Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch
Ukrainian Orthodox Men's Association (TYC) Regina
Ukrainian Women's Association of Canada – Daughters of Ukraine Branch, Regina

GOLD DONOR (\$500-\$749)

Peter & Elsie Powalinsky, Warman

SILVER DONORS (\$250-\$499)

Kevin Kluk, Yorkton
Mary Ann, Lesia, Audrey and Families – In memory of †Paul & Doreen Ortynsky
Rev. Fr. Patrick Powalinsky, Warman
Orest & Gwen Warnyca, Regina

FRIENDS (DONORS UP TO \$249)

Peter & Nellie Bachek, Prince Albert	Dr. Edward Klopoushak, Regina
Bohdan & Sylvia Baran, Saskatoon	Taras & Dorothy Korol, Canora
Walter Boyko, Canora	Terry & Karen Kuzyk, Regina
John Denysek, Yorkton	Terry & Vera Labach, Saskatoon
Fred & Mary Gabora, Regina	Zenon & Pam Lysak, Regina
Stephen Gabrush, Saskatoon	Ken Mazur, Regina
Stanley Ganczar, Weyburn	Mirosław Ochitwa, Canora
Dr. Tony & Sharon Harras, Regina	Joe Olesko, Prince Albert
Bob & Ollie Hasselback, Saskatoon	Zane Pillipow, Prince Albert
Rosalia Kaminsky, Saskatoon	Olecia Pitts, Regina
Kevin Kardynal, Saskatoon	Stephen & Sandra Senyk, Regina
Paul Kardynal, North Battleford	Elaine Smycniuk, Saskatoon

Historic Triennial Congress Sets Direction for Ukrainian Community in Canada

The XXVI Triennial Congress of Ukrainian Canadians took place in Ottawa November 1-3, setting the direction and electing the leadership of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) for the next three years.

Alexandra Chyczij was unanimously re-elected President of the UCC. She thanked the newly-elected UCC Board of Directors for their commitment to serving the Ukrainian Canadian community.

Alexandra Chyczij was unanimously re-elected President of UCC National.



The XXVI Congress adopted a series of resolutions that established priorities and will guide the work of the UCC for the next three years.

Participants from Saskatch-

Some of the participants from Saskatchewan with Ukraine's Ambassador to Canada, Andriy Shevchenko (6th from left), during the Ukrainian Night on Parliament Hill Gala Reception in the Sir John A. MacDonald Building on Friday, November 1.

ewan included (see photo above): Canada-Ukraine Foundation Board member Gerald Luciuk (Regina); UCC Sas-

katchewan Secretary Fr. Patrick Powalinsky (Warman); UCC Saskatchewan Vice-President Iryna Masiuk (Saskatoon); UCC Saskatchewan Executive Director Danylo Puderak (Saskatoon); Leonard Prokopchuk (Saskatoon); UCC Yorkton delegate Dr. Bernie Trischuk; UCC Regina delegate Eugene Krenosky; UCC National Secretary / UCC Saskatchewan Past President Mary Ann Trischuk (Yorkton); producer/writer Ryan Boyko (hometown of Saskatoon); Ukrainian Orthodox Men's Association of Canada (TYC) National President Larry Balion (Saskatoon); EAL Teaching Specialist &

Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage Academic Affiliate at the University of Saskatchewan (College of Education) Nadia Prokopchuk (Saskatoon); Ukrainian Orthodox Senior Citizens' Society (Ilarion Residence) Secretary Barbara Derbawka-Stevenson (Eston); Shevchenko Foundation delegate Adrian Boyko (Saskatoon); UCC Saskatchewan President John Denysek (Yorkton); (not in photo:) the Hon. A. Raynell Andreychuk (Regina); UCC Saskatoon Secretary Iryna Kozina; gold medalist speed skater Lucas Markowsky (formerly of Regina); Connor Moen (Saskatoon).



Український Православний Храм Всіх Святих

Ukrainian Orthodox Church of All Saints
2616 Louise Street, Саскатун

Христос Родиться! Славимо Його!

З Різдовим Христовим, Новим 2020 Роком Божим і Святим Богоявленням сердечно вітаємо Всечесніше Духовенство на чолі з Його Високопреосвященством Митрополитом Юрієм; всіх членів Світлої Консисторії; і Боголюбивих вірних УПЦ; всі церковні організації; всіх жертводавців; братів і сестер в Україні та весь український народ і бажаємо всім Веселих Свят Різдва Христового й Щасливого Нового 2020 року.

Сердечно запрошуємо приєднатися до нашої громади і брати участь у церковному житті.

Від імені управи громади Всіх Святих у Саскатуні:

Протоіерей Петро Василенко – настоятель
Високопреосвященніший Іван (Стінка) – Митрополит-емерит
Протоіерей Богдан Демчук – приписаний священик
Евелін Войцеховська – голова

6 січня 2020 р. 10:00 веч. – Навечір'я Різдва Христового
11:00 веч. – Божественна Літургія

We extend a warm, hearty and joyous welcome
to all parishioners and visitors to our parish.

Parish Priest: Very Reverend Archpriest Peter Wasylenko

Personal Insurance
Commercial Insurance
Motor Licence Issuer
Notary Public

**ХРИСТОС
РАЖДАЄТЬСЯ!
CHRIST IS BORN!**

306-373-0663

1000 Central Avenue
Saskatoon, SK S7N 2G9

RAYNER AGENCIES LTD.

(Est. 1948)

Norbert Wasylenko, F.C.I.P.
Shawn Wasylenko, B.A.C., C.A.I.B.
Sheldon Wasylenko, B.COM.

www.rayneragencies.ca



Among the recipients of the Shevchenko Medal on Saturday, November 2 during the XXVI Congress of Ukrainian Canadians in Ottawa were recipients from Saskatchewan: Dr. Bohdan Kordan of Saskatoon (6th from left) and Mary Ann Trischuk of Yorkton (6th from right).

Eight Award Recipients from Saskatchewan

The XXVI Triennial Congress honoured the recipients of the Shevchenko Medal, UCC National Leadership Award and UCC National Youth Leadership Award for their outstanding contributions to the Ukrainian Canadian community at the UCC Awards Banquet on Saturday, November 2.

UCC Saskatchewan congratulates Past President Mary

Ann Trischuk and the rest of the Saskatchewan honourees selected to receive the national awards. A big thank-you to UCC Saskatchewan's Recognitions Committee Chair Lissa Gruza, Committee members Ken Mazur and Martin Hryniuk and Board member Fr. Patrick Powalinsky for their efforts in submitting the nominations.

■ Taras Shevchenko Medal

The Shevchenko Medal recognizes individuals of Ukrainian and non-Ukrainian descent, as well as institutions and organizations, for their outstanding national contribution towards the development of the Ukrainian Canadian community.

- **Dr. Bohdan Kordan**, Saskatoon (Academics)
- **Mary Ann Trischuk**, Yorkton (Community Development)

■ Ukrainian Canadian Leadership Award of Excellence

The Ukrainian Canadian Leadership Award of Excellence gives recognition to Ukrainian Canadians for outstanding leadership which sig-

nificantly contributed to the broader Ukrainian community and the betterment of Canada.

- **Diane Boyko**, Saskatoon
- **Ryan Boyko**, (hometown of Saskatoon)
- **Savelia Curniski**, Saskatoon
- **Nadia Prokopchuk**, Saskatoon

■ Ukrainian Canadian Youth Leadership Award of Excellence

The Ukrainian Canadian Youth Leadership Award of Excellence gives recognition to young adult Ukrainian Canadians for outstanding leadership which significantly contributed to the broader Ukrainian community and the betterment of Canada.

- **Paul Kodak**, Saskatoon
- **Nicole Matsalla**, Saskatoon

УКРАЇНСЬКА ДВОМОВНА ШКОЛА ім. ВЛАДИКИ ФІЛЕВИЧА

Вітаємо Вас
з Різдвом Христовим
та Різдвяними святами!
Бажаємо, щоб з першою
різдвяною зіркою
у Ваш дім зійшло Боже
благословення, щастя,
здоров'я, добробут,
мир і злагода!



*Wishing the entire Ukrainian community a
Blessed Christmas and a Happy New Year!*

Celebrating 40 years of Ukrainian Bilingual Education



*Thank you for your on-going support
... from the students, staff and
parents of Bishop Filevich Ukrainian
Bilingual School (K-8) in Saskatoon*



125 105th Street West, Saskatoon, SK S7N 1N3 306-659-7230

"Thank you so kindly to my nominators and the tremendous support that comes from our welcoming, strong, and family-like Ukrainian-Canadian community. I continue to be in awe by this recognition and consider this award such an honour! Thank you to all those who made this possible!"

— Nicole Matsalla



UCC Saskatchewan Executive Director Danylo Puderak presents Nicole Matsalla with the UCC National Ukrainian Canadian Youth Leadership Award of Excellence at the UCC Saskatchewan office on November 28.

Делегати з Саскачевану діляться своїми враженнями про XXVI Трирічний Конгрес Українців Канади

Saskatchewan delegates share impressions about the 26th Triennial Congress of Ukrainians

See also President's Commentary on page 3



Ірина Мацюк
Віце-президент
КУК у Саскачевані

Інколи я чую думку про те, що який сенс витрачати час та кошти на участь в конференціях та інших заходах поза межами нашої провінції, мовляв, краще давайте щось зробимо в Саскачевані. І моя відповідь завжди така: по-перше, участь в зібраннях національного масштабу корисна тим, що ми дізнаємося, якими питаннями переймаються громади в інших провінціях, чи є у них рішення та відповіді на питання, які цікавлять нас; по-друге, це можливість представити нашу організацію, поділитися нашим досвідом і внести пропо-

зиції щодо того, як ми бачимо розвиток української громади в Канаді; по-третє, це прекрасна можливість познайомитися з різними цікавими людьми. На мою думку, величезною перевагою участі в таких заходах є те, що ми повертаємося додому натхненні, зі списками нових ідей та проєктів, корисними контактами.

Саскачеван був гідно представлений на XXVI Трирічному Конгресі Українців Канади, який відбувся в Оттаві 1-3 листопада, делегацією від нашої провінційної ради КУК та інших українських організацій Саскачевану. Цьогорічний конгрес пройшов під гаслом «Поділись своїм баченням – будуй своє майбутнє!» *Share*

your vision – build your future!

Окрім чергових виборів виконавчого комітету національного КУК, делегати та гості мали можливість взяти участь в різноманітних панельних дискусіях, зокрема на такі теми: як змінюється українсько-канадська громада, залучення неактивних українців до участі в суспільній діяльності громади, волонтерство, Україна та українці в глобальному контексті, зв'язки з урядом, права людини – канадська та міжнародна перспективи, історії успіху українсько-канадського підприємництва, успіхи та труднощі української освіти в Канаді, гуманітарна допомога Україні, ефективне управління неприбутковими організації-

ями, потреби та пріоритети старшого покоління. Серед панелістів були представники саскачеванської делегації, які були запрошені поділитися своїм досвідом, що є визнанням високого рівня організованості та експертизи української громади в нашій провінції.

Варто зазначити, що акценти XXVI трирічного конгресу були зроблені на подальший розвиток нашої громади, покращення співпраці між провінціями та організаціями, збереження спадщини, фінансову стабільність — ті ж питання, які ми визначили пріоритетними для нашого провінційного офісу на наступні 5 років.

В рамках конгресу відбувся гала-вечір нагородження

3 Різдвом Христовим
та Новим роком!



Звертайтеся до **Еда Войціховського**

Понад 30 років на ринку нерухомості:
допомога в придбанні та продажу будинків.

Телефонуйте: 306-222-0349
Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун

Ел. пошта: edwojo@royalpage.ca

Ed Wojcichowsky Realtor



*Best wishes for a
Merry Christmas and
a Happy New Year!*

Ed Wojcichowsky

Over 30 years of Real Estate experience
helping clients purchase or sell their homes

Call Ed at 306-222-0349
and join the list of satisfied customers!

edwojo@royalpage.ca

Ed Wojcichowsky Realtor

ROYAL LEPAGE

*Wishing you a
Merry Christmas and
a Happy New Year !*

Бажаємо вам
Веселого Різдва і
Щасливого Нового Року !

**UFSC Heritage
Life Insurance
www.ufsc.ca**



представників української громади Канади, які зробили надзвичайний внесок в її розвиток. Серед 33-х лауреатів з усієї Канади, 8 нагород дістали саскачеванці, зокрема Маруся Трішук — попередній президент провінційної ради КУК Саскачевану, та професор Богдан Кордан отримали медалі ім. Шевченка. Пам'ятаймо, що окрім особистої подяки нашим волонтерам та організаціям, ми маємо можливість відзначити їх роботу та досягнення, подавши їх кандидатури до нагородження як на національному рівні, так і в рамках нашої провінційної програми «Будівники нації» *Nation Builders*.

Fr. Patrick
Powalinsky
UCC Saskatchewan
Secretary



Since 1940, the Ukrainian Canadian Congress has provided outstanding leadership, coordination and advocacy for Ukrainian Canadians. They have empowered and united our community by building consensus, remaining committed to our grassroots and providing invaluable services.

Having celebrated many occasions of Ukrainians in Canada, we recognize the community's contributions to the essential fabric of Canadian life and culture in building a diverse and inclusive

welcoming to Canada. These milestones have been enjoyed internationally, nationwide, and locally in many provinces and by communities dedicating special celebrations of the Ukrainian Canadian community.

In 2019, I was pleased to be at the 26th Triennial Congress of the UCC in Ottawa and had the honour again, as in 2016, to be a member of the Nominating Committee in finding the fine leaders of our community from across Canada.

As the Ukrainian people bravely defend themselves against Russia's aggression, we, as Canadians, must advocate for Ukraine with determination, resolve and unity of purpose. Therefore, we continue to tirelessly support the Ukrainian people until peace and prosperity returns to Ukraine.

It was most honouring to hear Ukraine's Ambassador to Canada, Andriy Shevchenko, and Canada's Ambassador to Ukraine, Roman Waschuk, speak of Canada's role in strengthening relations with Ukraine. Moreover, for me, personally, I attended two workshops, and had a chance to network with those people doing Humanitarian Aid in Ukraine. Another workshop on Human Rights gave both an international and Canadian perspective to matters which the community addresses. Another small highlight was

to visit the Parliament buildings despite the long security screening of delegates and guests.

I would like to recognize all those newly elected officers for their hard work in providing valuable services to the communities they serve. UCC, both nationally and provincially, is there for each of us.

A heartfelt thanks to the many donors of UCC as they fuel the work UCC does. A large thank-you to the thousands of volunteers across Canada who contribute countless hours to ensure we continue to build a conscientious community that cares for others.

UCC Saskatchewan, which bestowed upon me the honour of participating in the Congress, is served by a dedicated board of directors and committees that do the heavy lifting and an executive that has demonstrated unwavering energy, patience, and commitment for which I am

profoundly grateful. Sincere thanks to UCC Saskatchewan President John Denysek for all the logistics he provided to all Saskatchewan delegates.

Finally, congratulations to all eight Saskatchewan UCC National award honourees, Shevchenko Medal recipients Dr. Bohdan Kordan and Mary Ann Trischuk, and Leadership winners Diane Boyko, Ryan Boyko, Savelia Curniski, Nadia Prokopchuk, Paul Kodak, and Nicole Matsalla. Also awarded were a few personal friends who, over my formative years, provided me with a wealth of knowledge and support, especially during very challenging times, I congratulate them all.

Significant recognition must be given to our hard-working staff team, led by Executive Director Danylo Puderak, for his 24/7 work ethic and commitment to our community.

Thank you for your dedicated commitment and support of our community. ■



Kevin.Waugh@parl.gc.ca • 306-975-6472 • KevinWaugh.ca
 Twitter KevinWaugh_CPC Facebook KevinWaughMP


ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!

**Українська Кредитова Спілка
«Нова Громада» у Саскатуні
бажає вам
Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року.**

New Community Credit Union
 321-20th Street West Saskatoon SK S7M 0X1
 Phone: 306-653-1300 Fax: 306-653-4711
www.newcommunitycu.com

Larisa Galadza Appointed Canada's Ambassador to Ukraine

On November 4, 2019, the Honourable Chrystia Freeland, Minister of Foreign Affairs, announced the appointment of Larisa Galadza as Canada's Ambassador to Ukraine. Ms. Galadza replaces Roman Waschuk, who began serving as Ambassador of Canada to Ukraine in October 2014.

Larisa Galadza (BA Hons [Political Science and Ethics], Trinity College at the University of Toronto, 1994; MA [International Affairs], Carleton University, 1996) joined the Department of National Defence in 1996. She worked in policy-related positions at the Privy Council Office in 2001 and at the Treasury Board Secretariat from 2003 to 2006, before moving to Public Safety Canada, where she was director of Strategic Policy and Research and then senior director for National Security Policy. From 2012 to 2014, she served at the Privy Council Office as director of operations for the Social Affairs Committee of Cabinet, and then, from 2014 to 2016, she was director general of Admissibility at Citizenship and Immigration Canada. In 2016, she became director general of the Peace and Stabilization Operations Program at Global Affairs Canada. 



Ambassador of Canada to Ukraine Larisa Galadza

CANADAINTERNATIONAL.GC.CA



Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Saskatoon
Асоціація Українських Канадських Професіоналів і Підприємців в Саскатуні

*The Executive & Members
of the Ukrainian Canadian
Professional and Business
Association of Saskatoon*



*wish everyone a joyful Christmas
season and a prosperous New Year.*

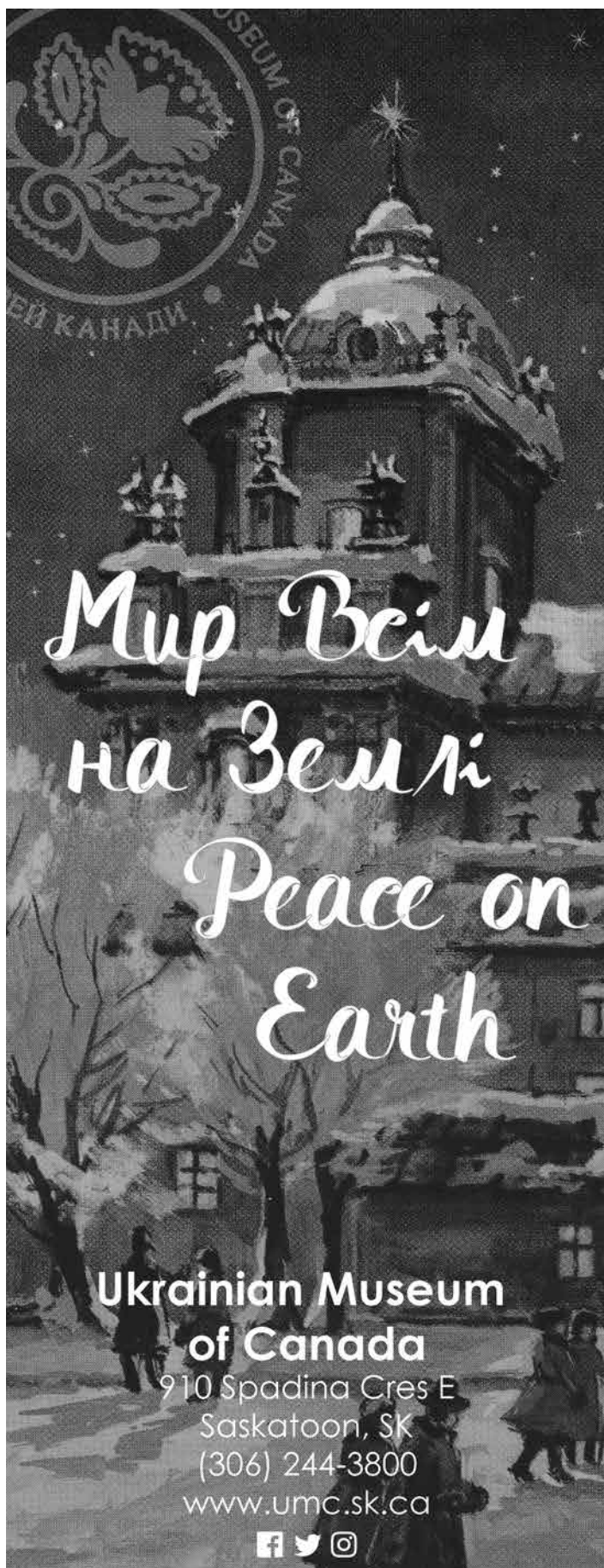
Please join us for our 19th Annual
KING OF KOVBASA
event on

THURSDAY, FEBRUARY 6, 2020

Info: saskucpba@sasktel.net




 facebook.com/UCPBAofSaskatoon

Box 7671 Saskatoon SK S7K 4R4 www.ucpbaskatoon.ca



**Мир Всім
на Землі
Peace on
Earth**

**Ukrainian Museum
of Canada**
910 Spadina Cres E
Saskatoon, SK
(306) 244-3800
www.umc.sk.ca

Merry Christmas!
From



**Sending thoughtful wishes
your way this Christmas
season. May the treasures
and traditions of Christmas
fill your heart with
hope and happiness.**

PuroClean is a property restoration company.

When water, fire or mold damage occurs,
we can help you 24/7. Call us at 306-280-0289.

At your service...

PuroClean Restoration Saskatoon

4019 Aronec Avenue, Unit #50 | Saskatoon, SK S7P 0E1 | isinelnik@puroclean.ca

Spring Session in Ukraine

I was very excited to be able to participate in the Study Abroad in Ukraine opportunity, and attend university in Ternopil, Ukraine. During that time, I took three university classes—two elementary Ukrainian classes and one Anthropology class on the culture and history of Ukraine.

The period of learning about Ukrainian culture and history, prior to travelling to Ukraine, provided a critical understanding of the status and fierce pride and patriotism of the Ukrainian people.

Because I have trained my own therapy/emotional support dog, and he was adopted as a rescue, I am very interested in the plight of homeless and stray animals in other countries. Part of my education and research into this topic placed me in touch with a woman who is taking the initial steps in creating a homeless dog shelter and running a discount veterinary hospital in the city of Ternopil. She provided me with a tour of her facility and I learned about the challenges non-



profit organizations such as hers have with obtaining funding to operate.

As well as providing me with a basic understanding of the Ukrainian alphabet and language, I was able to take the opportunity to visit the home of my maternal ancestors. They came from a village called Svydova, only about an hour and a half by car from Ternopil.

In 1903, my great grandmother, Ksenka Parasiuk emigrated when she was 7 years old with her parents, Nickolai and Yadowkia Parasiuk, to Canada through the Hamburg Germany port of immigration. When they arrived in Canada they farmed a homestead north of Stenen, SK.

I knew she'd had a very hard life, right from the moment she came into the world. She'd survived near starvation the first winter she emigrated to Canada as a little girl in 1903; the family peeled the red bark from the willow trees and ate it just to keep going. She'd married at 17 and had 5 children and ran a large farm alone when her first husband dropped dead at 48. She remarried, had two more children and continued to farm. She'd buried two husbands and three children before she passed away herself. To me, she was the embodiment of Saskatchewan.

Attending the church service in Svydova was very special, knowing that my great-great-grandparents had crossed that threshold to worship many times—were baptized and married there, baptized their children there, mourned for their loved ones there.

To my utter surprise the house that

University student Sharleen Rayner and her husband, Peter Tartsch, took part in the University of Saskatchewan/St. Thomas More College study abroad program this spring. Peter went as an audit student to accompany and support his wife.



The house and church of Sharleen's great-great-grandparents in Svydova, County Czortlow, Ukraine.

my great-great-grandfather built was still standing, occupied by a woman who immediately invited me in for a coffee which turned into sausage and cucumber sandwiches, layered squares, and shots of homemade liquor. We talked about what life was like in Canada. On the way home I picked some lupins growing wild in the ditch just outside Svydova. My host mother said, "They are special because they are from the fields of your ancestors." —*Sharleen Rayner*

Although my family ancestry is not Ukrainian, I was happy to be able to take part in this opportunity through Study Abroad at the University of Saskatchewan as an audit student. I learned a lot about the culture and national pride of the Ukrainian people and the trials of their history of occupation. It broadened my understanding of their patriotism and their culture. Anywhere we went we were greeted extremely warmly and immediately made to feel at home. As an audit student and never having been to university before, I saw first hand the amount of work that the students were required to take on. Our host family mother

took on the task of trying to acquaint us with where we were in relation to the university, stores, etc. Of course, language was a barrier but at least we could communicate in the little amount of German we both knew and, of course, miming what we could to get our intentions across. The language barrier was difficult, but within about 3 weeks my wife could understand and interpret to a basic degree. Although anyone with no knowledge of the language can feel like a fish out of water at first, one should not let that be a barrier to the immersion experience. Do not fret as everyone tries to help and wants you to succeed

I enjoyed seeing all the different places of historical significance and natural beauty throughout western Ukraine and in Ternopil, our home base. We were taken to the fortress of Khotyn, Kamianets-Podilsky, and various museums in these areas. We also had a trip to the Carpathian mountains and were exposed to the cultural difference of that particular area.

It was truly the trip of a lifetime and we are hoping to be able to visit Lviv just as the tourist experience someday again. Our host mother has graciously invited us to stay with her should we return as her guests and we may be able to do that again. —*Peter Tartsch*



Your donation will make a difference!

Saskatchewan has a very dynamic, diverse and active Ukrainian community. The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan is proud to serve and support the thousands of members, volunteers, participants and cultural practitioners whose dedication and efforts make it so.

Each year, UCC Saskatchewan gives out \$40,000 in grants through the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan.

The Hromada Legacy Fund provides money to community projects, which

- connect Saskatchewan Ukrainians to their cultural identity;
- celebrate the arts and culture of the Saskatchewan Ukrainian community;
- foster achievement, encourage professionalism and the acquisition of knowledge;
- contribute to the cultural and organizational development of UCC-SPC members;
- support volunteerism and broaden participation in Ukrainian community activities;
- support our youth as they explore and experience the richness of the Ukrainian cultural identity; and,
- promote intercultural experiences between Saskatchewan Ukrainians and other cultural communities.

In 2019, these organizations and individuals from across Saskatchewan received grants:

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council
Camp Trident Ukrainian Orthodox Summer Camp,
Crystal Lake
Green Grove Ukrainian Orthodox Youth Camp, Wakaw Lake
Kalyna Ukrainian Dance School, Yorkton
Klenovee Lystky Dance Club, Ituna
Landon Lavoy, Ukrainian Dancer, Regina
Marion Mutala, Author, Saskatoon
Oberih Social Services Inc., Saskatoon
Pavlychenko Folklorique Ensemble, Saskatoon
Prince Albert Barveenok Ukrainian Dance Festival

Sadok Ukrainian Dance, Kamsack
Sonia's School of Ukrainian Dance, Warman
St. Mary's Parish Sadochok & Ridna Shkola, Yorkton
Svoboda Ukrainian Dance Festival Association,
North Battleford
Svoboda Ukrainian Dancers, North Battleford
Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble, Regina
Ukrainian Day in the Park, Saskatoon
Veselka Festival of Foam Lake
Vesna Festival Inc., Saskatoon
Volya Ukrainian Dance Ensemble, Langenburg

Ukrainian Canadian Congress – Canora Branch
Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch
Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch
Ukrainian Canadian Congress – Yorkton Branch
Ukrainian Self-Reliance Association (TYC), Regina
Veselka Prince Albert & District Ukrainian Cultural
& Heritage Association
Sharleen Rayner, Leon Wowk Bursary
Peter Tartsch, Leon Wowk Bursary
Valentyna Matyushenko, Ukrainian Dance
Instructor, Saskatoon

We are asking for your donation to help make this happen. All donations of \$25 and more are tax-deductible and will go directly to support Ukrainian cultural activities throughout Saskatchewan.

To make your donation by credit card
(Visa, MasterCard or American Express),
please call UCC Saskatchewan at 1.888.652.5850.

Or mail **cheque payable to UCC C & E Trust** to:
UCC Saskatchewan
#4-2345 Avenue C North
Saskatoon SK S7L 5Z5.

To donate via e-transfer, please provide your name and mailing address by emailing uccspc@ucc.sk.ca or calling the UCC Saskatchewan office at 1.888.652.5850.



*Together, we are
Building a strong, culturally vibrant Ukrainian Community in Saskatchewan!*

Ukraine Remembers – Saskatchewan Acknowledges

Saskatchewan Holodomor Commemoration in Regina

(UCC Saskatchewan) – On Tuesday 19 November at 12 noon, over 200 people gathered in the Rotunda of the Saskatchewan Legislative Building to mark the anniversary of the Holodomor, the man-made famine of 1932-1933 during which millions of Ukrainians were deliberately starved to death in a campaign of terror orchestrated by Soviet dictator Joseph Stalin. In November of each year, people worldwide honour the victims of this crime against humanity and this provincial commemoration was part of International Holodomor Remembrance Week (November 18-24, 2019).

Guests included: Saskatchewan Premier Scott Moe; Minister Responsible for Saskatchewan-Ukraine Relations Greg Ottenbreit; Leader of the Official Opposition, Ryan Meili; Speaker of the Saskatchewan Legislature Mark Docherty, Minister of Parks, Culture and Sport Gene Makowsky, Minister of Justice Don Morgan along with fellow Ministers and Members of the Legislative Assembly. Also in attendance were former Saskatchewan Deputy Premier Ken Krawetz and Mrs. Krawetz, Senator Dave Tkachuk and retired Senator Raynell Andreychuk.

The provincial commemoration began with opening remarks from Saskatchewan-Ukraine Relations Advisory Committee Chair Gerald Luciuk, who provided background information on the Holodomor, which in Ukrainian means “extermination by hunger.”

Students of the Regina Catholic School Division Ukrainian Program, under the direction of Oksanna Zwarych, then sang the national anthems of Canada and Ukraine. This was followed by the choral piece “Beneath Your Compassion”



Rev. Fr. Vladimir Simunovic (St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church, Regina); Rev. Fr. Volodymyr Feskiv (Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church (Sobor), Regina); Rev. Fr. Vasyl Tymishak (St. Athanasius Ukrainian Catholic Church, Regina); Leader of the Official Opposition, Ryan Meili; students Kaitlyn Klemetski (Sacred Heart High School, Yorkton) and Anatoliy Prystupa (Bethlehem High School, Saskatoon); UCC Saskatchewan President John Denysek; Minister Responsible for Saskatchewan-Ukraine Relations Greg Ottenbreit; Saskatchewan Premier Scott Moe.

In 1932, Ukrainian farmers from the Hafford area approached the Canadian Red Cross. They wanted to send 500,000 bushels of wheat to Ukraine, but were turned down following a Soviet claim that the allegations of dire conditions did not exist and there were no victims to help.

(“Під Твою милість”), performed by a joint church choir under the direction of Vera Feduschak and Bill Soloduk with members of the following parishes in Regina: Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church (Sobor), St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church, and St. Athanasius Ukrainian Catholic Church.

Addresses were provided by Hon. Greg Ottenbreit and Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan President John Denysek. Minister Ottenbreit noted that the Province of Saskatchewan was the first jurisdiction in North America to recognize the man-made famine that devastated Ukraine during the early 1930s. Minister Ottenbreit then recounted two attempts to provide assist-

ance and draw public attention to the horrific tragedy taking place in Ukraine at the time. One was by Saskatchewan farmers and the other by a Member of the Saskatchewan Legislative Assembly.

“Canadian correspondent Rhea Clyman became the first Western journalist to witness Stalin’s forced famine in Ukraine. Her articles were published back in Canada amidst Soviet propaganda, but not enough people were listening. Saskatchewan was.

“In 1932, Ukrainian farmers from the Hafford, Saskatchewan area approached the Canadian Red Cross. They wanted to send 500,000 bushels of wheat to Ukraine. But, they were turned down following a Soviet claim that



Rosthern MLA John Uhrich, who later became Saskatchewan’s 9th Lieutenant Governor, raised the famine issue in the Legislative Assembly of Saskatchewan in March 1933.

ENCYCLOPEDIA OF SASKATCHEWAN

the allegations of dire conditions did not exist and there were no victims to help.

“On March 15, 1933, Rosthern MLA John Uhrich raised the famine issue in the Legislative Assembly of Saskatchewan. His speech resulted in a resolution urging the Canadian government to offer food and cattle to the Soviet Union to alleviate hunger there. Unfortunately,

the resolution did not come to fruition.” It is important to note that John Uhrich would later become Saskatchewan’s 9th Lieutenant Governor.

UCC Saskatchewan President John Denysek began his remarks by saying, “We have come together in this place of honour to pay our respects to the memory of millions of men, women and children who perished over eight decades ago, not during a war, or for any crimes they committed, but simply for being Ukrainian.”

He continued, “Because we, as Canadians, aspire to have a just and civil society, it is important that we continue to demonstrate this to the world.”

On behalf of Saskatchewan’s Ukrainian community, UCC Saskatchewan President John Denysek thanked the premier, government of the day and opposition, for its unanimous decision in 2008 to pass Bill 40, recognizing the Holodomor as an act of genocide.

John Denysek concluded with, “May our efforts help to bring peace to the souls of those who lost their lives 86 years ago by ensuring the Holodomor story—a story of great human suffering and injustice—is learned and shared and reflected upon to remind us that it should never happen again. Вічна пам’ять!”

A bilingual memorial service then followed led by three Regina clergy: Rev. Fr. Volodymyr Feskiv, Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church (Sobor); Rev. Fr. Vasyl Tymishak, St. Athanasius Ukrainian Catholic Church; and Rev. Fr. Vladimir Simunovic, St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church.

Following the service, the Hon. Greg Ottenbreit, John Denysek, and high school students Kaitlyn Klemetski, (Sacred Heart High School, Yorkton) and Anatoliy Prystupa (Bethlehem High School, Saskatoon) lit a memorial candle,

which remained lit in the Rotunda for the remainder of Holodomor Memorial Week, thereby showing solidarity with those around the world marking the Holodomor.

Following a moment of silence in memory of those lost, the joint church choir performed the choral piece “O God, Almighty and Only” (“Боже великий, єдиний”).

At the conclusion of the commemoration service, guests made their way to the Holodomor statue, Bitter Memories of Childhood, in Wascana Park to lay wreaths and flowers on behalf of the Government of Saskatchewan, UCC Saskatchewan, Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch and the Regina Catholic School Division Ukrainian Program. ■



Saskatchewan Community Responds to U of A Lecturer’s Denial of Holodomor

The Holodomor is recognized by the Canadian Parliament and most provincial legislatures across Canada, as well as a growing number of United Nations member states as a genocide against the Ukrainian people created by Joseph Stalin and the Soviet Union from 1932 to 1933.

After a sessional lecturer at the University of Alberta recently made a number of Facebook posts calling the Holodomor a “lie” and perpetuated “myth,” UCC Saskatchewan joined UCC National’s call to action to contact the President of the University of Alberta about this matter. At right is the text of the letter sent December 4, 2019 to U of A President and Vice-Chancellor Dr. David Turpin.

The story was covered by major media outlets and the call to action received the support of the Assembly of First Nations, University of Alberta Students Union, Centre for Israel and Jewish Affairs and the Jewish Federation of Edmonton, Armenian National Committee of Canada, Central and Eastern European Council, Canadian Polish Congress, and federal and provincial politicians. See also ucc.ca/2019/12/06/ucc-responds-to-university-of-alberta-statement-on-the-holodomor for further details. ■

Dear President Turpin,

On the 86th anniversary of Holodomor commemorated just a few days ago, Canadians across the country remembered the millions condemned to death by starvation by the Soviet regime of Joseph Stalin in 1932-33.

Canada was the first nation and Saskatchewan the first province to recognize Holodomor as Genocide in 2008, and it is one of the five genocides recognized by Canada along with the Holocaust, Armenian genocide, the Rwandan genocide and the Bosnian ethnic cleansing.

This week, University of Alberta students along with the Ukrainian Canadian Students’ Union uncovered a series of public social media posts by Assistant Lecturer Dougal MacDonald that deny the Holodomor as a “pro-Nazi myth” and a “lie”. His disturbing statements go on to claim, “In Canada, former Nazi collaborators and their spawn have long led the phony Holodomor campaign... Once in Canada, and with the help of the Canadian state, these war criminals built reactionary domestic organizations... which persist to this day”. MacDonald’s hate-filled words, thus, unjustly label Holodomor survivors living in Canada, their families, and all those Ukrainian Canadian volunteer organizations across Canada working to bring awareness and understanding to one of the 20th century’s great tragedies as Nazi collaborators, war criminals and liars.

The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan through its Holodomor Awareness and Education Committee calls on the University of Alberta to take action by censuring and terminating Mr. MacDonald for his denial of the Holodomor. While having claimed that this lecturer’s personal views are his own, it is also true that promotion of these views while employed by the University of Alberta immediately tarnishes your university’s reputation for high standards and quality instructors.

Respectfully,

John Denysek, President
UCC Saskatchewan

Nadia Prokopchuk, Chair
Holodomor Awareness & Education Committee

A Brief Description of the Holodomor

By Kiegan Lloyd

The Holodomor (1932-1933) was a systematic mass-murder of the Ukrainian people by starvation created and implemented by the Soviet Union during the early 20th century. A great deal of research has been undertaken in relation to the 1932-33 famine.¹ Most Holodomor studies focus on exploration of the causes of the famine, the dynamics, and the geographical dimensions of the event. The question of whether the famine was a genocide of Ukrainians has generated an extremely intense debate among historians today.² Yet, recent literature by historians, political scientists, anthropologists, and sociologists has emerged. Their works explore the remembrance of the famine as a medium of nation-building in post-Soviet Ukraine.³ The reader will not only become familiar with a brief synopsis of this historical

event, but will also have a better understanding why this is an important topic to discuss in our society today.

The number of works devoted to the Holodomor has reached over 20,000 titles.⁴ Over time, this topic has created myths that impede understanding of what really happened.⁵ In 2006 the Ukrainian parliament, *Verkhovna Rada*, adopted a law that classified the Holodomor as a genocide perpetrated upon the Ukrainian people by the Soviet Union during the early 20th century.⁶ In order to understand the Holodomor, let us briefly explain some of the history involved.

Stalin imposed the policy of collectivization and dekulakization on the peasant masses, and his tactic relied on dissimulation. For many, Lenin's New Economic Policy was a temporary compromise with the peasant population. How-

ever, it resulted in the relative economic independence of the peasants and came to be viewed a potential threat to the survival of the Bolshevik regime.⁷ The ruthless pace of collectivization would have been difficult to justify had Stalin not whipped up a huge war scare and tense relations with Great Britain after breaking off diplomatic relations following the Arcos Affair in 1927 and the murder of Petr Voikov (Soviet representative in Poland).⁸ At the Sixteenth Party Conference Stalin stated: "It is impossible to develop a real struggle against class enemies if we have their agents in our ranks."⁹ Dissidents were labelled as traitors and this led to the hysterical paranoia which explained the paralysis of society. In February-May 1930, Ukraine and Belarus were shaken by peasant revolts because of collectivization, so that at the beginning

of 1930 Soviet leaders feared that peasants would refuse to sow the fields. Stalin was also worried about the possibility of a joint invasion of the Soviet Union by Poland and Japan. Because of this, he pretended to offer a truce to the peasants in March, when he wrote his famous article "Dizzy with Success" and momentarily suspended collectivization.¹⁰ →

- 1 Klymenko, L. (2016). The Holodomor Law and National Trauma Construction in Ukraine. *Canadian Slavonic Papers*, 58(4), 341-361. doi: 10.1080/00085006.2016.1234588.
- 2 Klymenko (2016, p. 342)
- 3 Ibid
- 4 Kul'chyts'kyi, S. (2015). The Holodomor of 1932-1933: How and Why? *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, 2(1), 1-24. (p. 1)
- 5 Kul'chyts'kyi (2015)
- 6 Klymenko (2016, p. 342)
- 7 Thom, F. (2015). Reflections on Stalin and the Holodomor. *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, 2(1), 81-92. (p. 82)
- 8 Thom (2015)
- 9 Thom (2015, p. 82)
- 10 Ibid



**Христос
Ряждається!
Славимо Його!
Christ is Born!
Glorify Him!**

As we celebrate the Nativity of Our Lord, may the deep joy and peace of His birth be celebrated in your homes this Christmas. May the Blessing of Emmanuel fill your heart and the hearts of those in your family with joy and gladness this Christmas and strengthen you to witness for Christ in the New Year.



**Bishop Bryan Bayda, CSsR,
Bishop Emeritus Michael Wivchar, CSsR,
Clergy, Religious Members and all the faithful
of the Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon**



*"For unto you is born this day
in the city of David a Saviour,
who is Christ the Lord. And
this will be a sign unto you;
you will find a baby wrapped
in swaddling clothes and lying
in a manger." Luke 2:11-12*

Христос Ряждається! Славимо Його!

Christ is Born! Glorify Him!

May you be blessed with the gifts of faith,
hope and love, and the wisdom to share
these gifts with all we meet in the New Year!

**UKRAINIAN
CATHOLIC
FOUNDATION OF
SASKATCHEWAN
CORPORATION**

**Ukrainian Catholic Foundation
of Saskatchewan Corporation**

**Ukrainian Catholic
Eparchy of Saskatoon**

The First Five-Year Plan of 1928 was the beginning of the Holodomor itself.¹¹ It was designed to strengthen the Soviet economy and represented a radical change in economic strategy and policies. The Plan focused on making the Soviet Union militarily, industrially, and financially self-sufficient, showcasing the advantages of socialism. One of the main objectives was to build up the country's heavy industry, and increase control over agricultural production in order to feed the rapidly growing urban population and to export grain, a source of foreign currency needed to import tech-

nologies necessary for heavy industry.¹² After dekulakization in 1931-1932, a great number of peasants were left without any means of livelihood and thousands were homeless. The newly institutionalized collective farms lacked efficient management and their workers showed little motivation to do their job. Despite this, the harvest of 1932 was sufficient to feed the entire population of Ukraine for the year. However, severe famine hit the agricultural regions of Ukraine from 1932-1933 because most of the foodstuffs and harvest had been taken away by procurement by the Soviet state. Spe-

cial armed units were assigned to surround the famine-affected territory and the starving peasants were now forbidden to leave their native villages, ultimately doomed to die.¹³ The exact number of those who died as a result of starvation is unknown, as no accurate records exist. The Institute of Demography of the Academy of Sciences of Ukraine estimates that in 1932-1933 Ukraine there were approximately 3.9 million excessive deaths as a result of starvation.¹⁴

The Holodomor (1932-1933) dealt an irreparable blow against the Ukrainian population. Many of the problems that impede state and nation building in Ukraine have their origin in the policy of the Soviet totalitarian regime toward the Ukrainian people. The Holodomor was virtually its chief crime. The Holodomor was the greatest tragedy to befall the Ukrainian people in the 20th century, a tragedy of no less global sig-

nificance than the Holocaust.¹⁵ That is why the Holodomor is an important topic of discussion in our society today, a matter of human rights abuse, and genocide engineered by the authoritarian regime of Stalin, who turned against a segment of the people under his rule—the Ukrainians. ■

Kiegan Lloyd is Research Assistant in the Department of History, Luther College at the University of Regina.

Article edited for style/length. Footnotes also provide references.—Ed.

In Memoriam: Community Recognition Award Recipient Paul Harach (1920-2018)





Paul Harach passed away peacefully on October 19, 2018 in Hafford, one month before his 98th birthday. Paul began his active community involvement at the age of 12 as a member of the local Wheat Pool. A founding member of the Hafford Cooperative and one of the first members of the Hafford Credit Union, he also served as president of the local Farmers Union and as secretary-treasurer of his childhood school, Zaporozhe School. He was a long-time dedicated member of Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church and a local history researcher. Paul's passion for music led him to teach himself to play numerous instruments. The recording artist was recognized as an accomplished double diamond musician for purveying music for over 70 years. In 2011, Paul was a recipient of UCC Saskatchewan's Community Recognition Award for Creativity / Cultural Preservation. His biography, as published in the commemorative booklet, is available at ucc.sk.ca/services/nation-builders.


Вічна йому пам'ять! Memory eternal!

CENTURY 21
Fusion

SERGIY SOLOMYANY
REALTOR®
306.850.6045
sergiy.solomyany@century21.ca
solomyany.ca

Each office is independently owned and operated.



David Buckingham
Saskatchewan Party MLA for Saskatoon Westview

davidbuckinghammla@gmail.com
Bay 14 - 2345 Avenue C North
306-242-4440

**"It's an honour
to serve you."**

**Strong Leadership
Strong Saskatchewan**





Інформаційні семінари для українців нової хвилі

Сергій Корольюк

Радник з питань поселення та імміграції

Одним із напрямків допомоги новоприбулим при поселенні та інтеграції є проведення інформаційних семінарів. Звичайно, на такі семінари ми запрошуємо спеціалістів, які проводять презентації на актуальні для різних етапів поселення теми.

Один з таких семінарів про фінансове планування відбувся 4 листопада у Саскатуні. Запрошені спікери, фінансовий консультант Стейсі Гнатюк та адвокат Деніел Катцман, ознайомили відвідувачів з різновидами інвестицій та заощаджень, правового захисту майна та планування фінансового майбутнього для своїх родин, а також відповіли на питання учасників семінару.

Відгуки присутніх засвідчили про високий пізнавальний та організаційний рівень заходу. Такі семінари, на загальне тривають від 2 до 4 годин і проходять серед тижня у позаробочий час, або у вихідні дні.

Інформаційні семінари дають нагоду отримати потрібну інформацію від спеціалістів, задати відповідні питання і розширити коло своїх знайомств. Якщо ви зацікавлені у проведенні інформаційних семінарів у своїй місцевості Саскатчевану, повідомте нам які питання вас цікавлять. Надсилайте свої запити електронною поштою: i-merezha@ucc.sk.ca або телефонуйте: 306-652-5850.

Також звертаємо вашу увагу і на широкий вибір статей українською мовою на різні теми поселення та інтеграції, що доступні на нашому сайті під рубрикою «Про що варто знати»

<https://www.ucc.sk.ca/uk/services/u-immigrationsettlement/u-worthknowing>

Слідкуйте за нашими повідомленнями про наступні інформаційні семінари у мережах:

 <https://www.facebook.com/UCCSPC>

 **е-Бюлетень** <https://www.ucc.sk.ca/images/stories/bulletin/eBulletin.htm>

а також підписуйтеся на email розсилку

 мережа i-merezha@ucc.sk.ca

**3 Різдвом
Христовим!**
Merry Christmas
from



UCC – Saskatoon Branch

www.ucc-saskatoon.org  facebook.com/uccsaskatoon

UCC Saskatchewan's Immigration & Settlement Program offers newcomers informational seminars on various topics to help them with integration. On November 4, an information session on savings and investments was presented in Saskatoon by financial consultant Stacy Hnatiuk and lawyer Daniel Katzman. Information was provided on investments, savings strategies, legal protection of property, and planning the financial future for one's family.



Stacy Hnatiuk of Stacy Hnatiuk Financial & Investment Services Inc.



Jennifer Kluchka and Stacy Hnatiuk of Stacy Hnatiuk Financial & Investment Services Inc.



Daniel Katzman, Lawyer at Cuelenaere LLP law firm

Ваша спеціальність у Канаді



Чого варта моя спеціальність? Чи регулюється моя професія? Якщо так — то ким? Чи є робота у моїй галузі у моєму місті? На яку зарплатню я можу розраховувати? Такі та подібні питання цікавлять багатьох новоприбулих під час пошуку працевлаштування або планування кар'єри. Для тих, хто шукає відповідей на схожі питання, радимо скористатися федеральним сайтом **Job Bank**

<https://www.jobbank.gc.ca/home>

Перш за все, з'ясуйте чи регулюється ваша професія у даній провінції чи території Канади і чи потрібна вам ліцензія. Ліцензування буває обов'язковим *compulsory* або необов'язковим *voluntary*. Якщо ваша професія не регулю-

ється, то вам не потрібно турбуватися про ліцензування чи сертифікацію і ви можете розпочати роботу відразу. Якщо це регульована професія, то на сайті буде вказано яка саме ліцензія вам потрібна і якою установою вона регулюється та видається. Починайте свій пошук за посиланням

https://www.jobbank.gc.ca/report_note.do?cid=12228

Якщо ви збираєтеся змінити кар'єру або продовжити чи розпочати навчання у тій чи іншій галузі, скористайтесь посиланням до сторінки вибору кар'єри *Choose a career*

<https://www.jobbank.gc.ca/career-planning>

Обравши бажану спеціальність, ви зможете довідатися про необхідні робочі навички *Job Description*, заробітну платню у вашому регіоні *Wages*, пер-

Those seeking employment or planning their careers can learn more about their chosen professions through the federal government's website, JobBank, which provides tools to answers questions such as: What is my area of expertise worth? Is my profession regulated and by whom? Are jobs in my sector available in my community? What salary or wage can I expect?

спективи працевлаштування *Outlooks*, вимоги до певної спеціальності *Requirements*.

На цьому сайті ви також зможете побачити порівняльні таблиці заробітної платні та рівнів зайнятості з певної спеціальності у різних провінціях та територіях Канади:

<https://www.jobbank.gc.ca/trend-analysis/search-wages>

<https://www.jobbank.gc.ca/trend-analysis/search-job-outlooks>

Professional certification and licensing

You might need to get a professional licence from a regulatory authority before you can start working. Licensing can be compulsory or voluntary, depending on the occupation.

- If the licence is **compulsory**, you must be certified before you can practise the occupation and use the professional designation.
- If the licence is **voluntary**, you don't need to be certified to practise this occupation.

Find out if your occupation is regulated and contact the regulatory authority to learn about the certification process.

Location	Job title	Regulation	Regulatory body
<u>Canada</u>			
<u>Saskatchewan</u>	Pressure Welder	Regulated (compulsory)	<u>Technical Safety Authority of Saskatchewan</u>
	Welder	Regulated (voluntary)	<u>Saskatchewan Apprenticeship and Trade Certification Commission</u>

Зразок опису регулювання професії зварника у Саскачевані



**Христос Родився!
Славімо Його!**

*May the flame of peace
burn brightly in your hearts
this Christmas Season!*

Ukrainian Canadian Congress – Canora Branch
and the
Canora Ukrainian Heritage Museum, 225 Main Street
"A friendly cultural place to visit!"



Career Tool

Mechanical engineering, Bachelor's degree

Change Education Level:

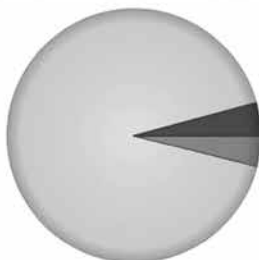
Diploma **Bachelor's** Master's Medical Trades

► Change field of study

DO RECENT GRADUATES FIND JOBS?

This program

EMPLOYED	92%
UNEMPLOYED	4%
NOT LOOKING	4%



All fields of study at same level

EMPLOYED	87%	UNEMPLOYED	5%	NOT LOOKING	8%
----------	-----	------------	----	-------------	----

[Census 2016]

HOW MUCH DO RECENT GRADUATES EARN?

This program

MEDIAN EARNINGS	\$77,028.00
EARNING RANGE	\$62,588.00 - \$98,252.00



All fields of study at same level

MEDIAN EARNINGS	\$58,591.00	EARNING RANGE	\$42,948.00 - \$77,190.00
-----------------	-------------	---------------	---------------------------

[Census 2016]

Зразок опису професії інженера-механіка, перспективи працевлаштування та діапазону заробітної плати (річної суми)

Сайт **Job Bank** має широкий обсяг практичної та аналітичної інформації, що допоможе вам зробити свій вибір. Статистичні дані вказують, що в серед-

ньому 24% новоприбулих, які отримали освіту в інших країнах, знаходять роботу і своїй галузі в Канаді. Сподіваємося, що ця інформація допоможе

вам підвищити цей відсоток, або посприяти у визначенні своєї майбутньої професії. Бажаємо успіху! 📌

— С. Королюк

Merry Christmas & Happy New Year!



May the peace, joy and promise of the holy Christmas season be with all of you throughout the year.

**Христос Раджається!
Славимо Його!**

У цей святковий та урочистий час складаємо вам найщиріші привітання з нагоди Різдва Христового та Нового Року!



Ann Iwanchuk
Saskatoon City Councillor, Ward 3

306-380-6870

ann.iwanchuk@saskatoon.ca
www.anniwanchuk.ca



*Best Wishes
for a Merry
Christmas
and
Happy New
Year!*

**Щиро
вітаємо
з Різдом
Христовим
та Новим
Роком!**

PRAIRIE CENTRE FOR THE STUDY OF UKRAINIAN HERITAGE

St. Thomas More College
University of Saskatchewan

- Supports courses in Ukrainian Studies at the U of S
- Oversees a range of scholarly programs and research in Ukrainian Studies
 - Assists graduate students in their scholarly endeavours
- Supports Ukrainian student life on the university campus
 - Hosts annual Mohyla Lecture in Ukrainian Studies
- Engages in community outreach activities

1437 College Dr.
Saskatoon SK S7N 0W6
puuh.stmcollege.ca

Dibrova Ukrainian Folk Ensemble to Perform in Yorkton and Regina

The Dibrova Folk Choir had its beginnings shortly after a senior club was organized at the Ukrainian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity in the early 1970s. Because there were a number of members who wanted to get together and sing for enjoyment, Nick Dorosh was persuaded to direct the group. They sang for enjoyment for a few years.

In 1978, when Michael S. Hawryliw took over, the choir took a different direction. Under his direction, the choir's repertoire increased to well over 100 folk songs, carols and religious songs. They performed in seniors and nursing homes in Saskatoon. Mandolins were added in 1981 and the choir called themselves the Dibrova Senior Choir. At that time, they had only mandolin accompaniment. Over the years, mandolin players passed away and had no replacements.



Dibrova Ukrainian Folk Ensemble of Saskatoon will present carol concerts on January 24 in Yorkton and January 30 in Regina.

Our accompaniment today is one mandolin, an accordion, a ukulele and a dulcimer.

In 1995 the choir, under the direction of Stanyslaw M. Hawryliw, was renamed the Dibrova Ukrainian Folk En-

semble. Over its 38 years of existence, the choir has performed at many functions at the Holy Trinity Cathedral and Orthodox Church of All Saints, at the Saskatoon Ukrainian Arts Festivals, at senior citizens and nursing homes in and around Saskatoon, concerts in Regina, Prince Albert, Yorkton, and North Battleford, at many Shevchenko concerts, the Ukrainian museums in Saskatoon, Festival of Trees, Ukrainian Day in the Park, Shevchenko Foundation fundraiser, Vesna Festival, and, by special invitation, at the Centre of the Arts in Regina (for a Senior Fun Day). The choir enjoys entertaining in concert, and for anniversary and birthday parties.

To this day, the choir remains true to its vision of expressing its love for folk singing, promoting Ukrainian culture and simply enjoying singing together. The choir's hope is that Ukrainian folk songs of the past and present will continue to live into the future.

The Dibrova Ukrainian Folk Ensemble will be presenting carol concerts in January 2020: the first, on **Sunday, January 26 at 2:00 p.m.**, Ukrainian Orthodox Church, Lower

Level, 89 Bradbrooke Drive, Yorkton; the second, on **Thursday, January 30 at 2:30 p.m.** at Selo Gardens, 1110 McNiven Avenue in Regina. Everyone is invited to attend either or both of these concerts.

Dibrova has produced three compact disks which are available from any of its members, or at the Ukrainian museums in Saskatoon:

1. Favorite Ukrainian Folksongs. 2004
2. Ой в Полі Калина (In the Field Grows a Cranberry Bush) 2015 – Folksongs
3. Христос Наш Спаситель Народився (Jesus Christ, Our Saviour is Born) 2018 – Christmas and New Year's carols

The choir rehearses each Wednesday afternoon from 1 to 2:30 p.m., followed by a light lunch and fellowship, at the Ukrainian Orthodox Auditorium, 919 20th Street West in Saskatoon. Membership is open to anyone having an interest in singing Ukrainian folk music. New members are accepted at any time, year-round. An ability to read Ukrainian is not a necessity. For more information, contact Stan Hawryliw at 306-652-3178 or pa.st@sasktel.net. 



The Prince Albert & District
Ukrainian Cultural & Heritage Association
wishes all our Ukrainian friends

*a very Merry Christmas and a
Happy and Prosperous New Year*



**Христос Раждається!
Славимо Його!**

Бажаємо вам щасливого Нового Року!

37th Eparchial Convention Eparchy of Saskatoon

Submitted by Doreen Rathgeber

& Marlene Bodnar PHOTOS COURTESY OF DON MACKINNON



"Our Mind, Our Body, Our Soul" was the theme of the 37th Eparchial Convention for the Ukrainian Catholic Women's League of Canada (UCWLC), Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada (UCBC) and Ukrainian Catholic Youth (UCY) which was held at St. George's Ukrainian Catholic Cathedral in Saskatoon on October 26-27, 2019.

This year marks the historic 75th Anniversary of the founding of the UCWLC in Canada. Much has changed in our world since this League was organized, but what has not changed is the long-standing commitment of its members.

Delegates from all three organization from across the province, as well as special guests, gathered for Divine Liturgy celebrated by Most Reverend Bryan Bayda, CSsR, Eparch of Saskatoon and Very Reverend Janko Kolosnjaji, rector of St. George's Cathedral.

The convention's official opening was chaired by Elizabeth Zahayko, Past President of UCWLC, Eparchy of Saskatoon. Elizabeth welcomed the delegates and guests and guided the traditional procession of the Ceremony of the Flags. Greetings were brought

to the convention by UCWLC National President Barb Hlus; UCBC National Representative Robert Wuschenny; UCWLC Eparchial President Marlene Bodnar; UCBC Eparchial President Bernie Bodnar; UCYC Representative Viktoriia Marko; League of Greek Catholic Women of Ukraine, Tetiana Chudiiiovych and Taisiia Mart-syniuk; WUCWO Representative Marusia Kobrynsky; CWL Provincial President Chantal Devine and Eparch of Saskatoon Bishop Bryan Bayda, CSsR.

On the occasion of the 75th anniversary of the UCWLC, Patrice Detz HLM unveiled a Rushnyk that she embroidered, featuring embroidery from the Hutsul, Poltava, Bukovyna, Boyko, Zakarpattia (Trans) and Lemko regions. A bookmark showing this handiwork was included in each delegate's convention bag. Bishop Bryan Bayda blessed the Rushnyk and it remained on the podium for the duration of the convention.

Dobrodiiky Tetiana Chudiiiovych and Taisiia Mart-syniuk, from the League of Greek Catholic Women of Ukraine, gave an update on the progress of their League and a video

presentation illustrating the work this League has undertaken in Ukraine. Like us, these ladies are fundraising by making and selling perogies and other foods, as well as crafts and cosmetics to support their work in Ukraine. They thanked

our Eparchial UCWLC for our support and for purchasing the coffee machines, freezers and dough making machine which helps them with their fundraising efforts.

Bishop Bryan Bayda, CSsR, our first speaker of the Con-

*Вінуємо Вас Святим Різдвом та Новим Роком
Щастям, здоров'ям та добром!*



Shepherds stood in awesome wonder
Angels proclaimed the joyous news

**"Joy to the World
The Lord has come!"**

Христос Раждається!



**The Eparchial Executive
Ukrainian Catholic Women's League of Canada
Eparchy of Saskatoon greets one and all
in the true Spirit of Christmas,
its Joy, its Beauty, its Hope, and its Peace**

*May you enjoy good health, and
much happiness in the New Year 2020*

vention, centered his presentation around "Our Mind & Our Soul." To demonstrate that we can do more and go farther than we ever thought possible, Bishop Bryan showed a video related to a brutal football practice emphasizing commitment to a cause. Bishop Bryan played parts of a second video about Encroma glasses and how they change vision in colour blind people to illustrate how we can be excited by a change of vision. What we accept as normal is what we have been exposed to. We can be greater than normal if we try to see God in other persons. Bishop Bryan also played scenes from the movie "The Shack" to demonstrate the difference between the doctrinal God and the rational God whom we can talk to like a parent or friend. We need to be open to God in our lives. The Sacraments help us see a little bit more through God's eyes. God has given us our



Above left: Bishop Bryan Bayda and Patrice Detz holding the Rushnyk that she embroidered on the occasion of the 75th Anniversary of the UCWLC. Above right: Dobrodiiky Tetiana Chudiiiovych and Taisiia Martsyniuk from the League of Greek Catholic Women of Ukraine with UCWLC Eparchial President Marlene Bodnar (centre)



heart, mind and soul. We have no idea what our potential is. Let us put on the "Spiritual Encroma Glasses" and be excited to see Christ in others.

Our second speaker, Marian Pidwerbeski, MASC, RNCP, ROHP, B.Ed., centered her presentation around "Our Mind & Our Body." To maintain inner balance is a huge challenge. Time is necessary to achieve wholeness by nourishing and strengthening the

body. A simple change in a lifestyle can reap amazing benefits. Our body is the temple of the spirit of God. Marian identified six factors for improving wellbeing: the six best doctors—water, sunshine, rest, air, exercise, and diet. She expanded each topic individually explaining ways to ensure balance is reached. It is important to learn to mindfully integrate these six healthy factors with positivity, love and joy.

Loretta Yaganski and Gladys Rogalski thanked Outgoing President Marlene Bodnar for four years of leadership and meaningful meetings. Marlene was presented with an Icon of the Mother of Pochiav and a vase of roses. Delegates sang "Mnohaya Lita". Marlene expressed that it was a pleasure to serve and represent our organization in the community and encouraged everyone to take up the challenge when offered the opportunity. Marlene thanked the Eparchial UCWLC

Executive for their support by gifting each member with a single rose in a novelty vase. Marlene acknowledged our guests from Ukraine, Tetiana and Taisiia, Deb Lamour from the Eparchial Family Life Office and Chris Pidwerbeski from the Eparchial Communication Office.

Incoming President, Patrice Detz, spoke about some ideas she has for the coming term, focusing on culture. Pat will rely on the Executive for input which will be discussed at the upcoming Executive meeting.

The grand finale of the convention was a festive banquet celebrating "75 Years of the UCWLC." It was a magical evening with great food, prizes, games and entertainment. Guests were captivated and thoroughly enjoyed the unique performance by "Double Vision," Canada's only identical twins magic and comedy act, whose members also happen to be Ukrainian. ■

Selo Gardens

1110 McNiven Avenue
Regina, Saskatchewan



Community living for seniors

*Located in a safe, residential
neighbourhood in South Regina ...*



*... offering a vibrant
social and recreational program*

**Subsidized and life-lease suites
306-584-1844**



**Serving Saskatoon
and area since 1987**

**Myroslaw (Mo) and Phyllis Kowal
Мирослав і Філька Коваль**

2120 St. George Ave., Saskatoon

306-244-6077

Надаємо послуги українською

Email: counterfeitprint@shaw.ca

UKRAINIAN CANADIANS – NATION BUILDERS

Upcoming Events ucc.sk.ca/calendar.htm

EVENT	WHEN	WHERE & CONTACT INFO
Sonja in the Sunlight – Sonja Pawliw Exhibition: MUM	until Dec 31	Musée Ukraina Museum, Saskatoon, 306-244-4212
PFE NYE: Pavlychenko New Year's Celebration	Dec 31, 7 pm	Army, Navy & Airforce Veterans Hall, Saskatoon, 306-281-6958
	2020	
Malanka Dine and Dance: Lloydminster Ukrainian Cultural Association Malanka Dancers	Jan 11	Stockade Convention Centre, Lloydminster, 306-821-1642
Malanka: Hafford Cheremka Dancers	Jan 11, 5 pm	Hafford Communiplex, Hafford, 306-549-4004
St. George's Cathedral Parish Malanka	Jan 11, 5:30 pm	St. George's Senior Citizen Centre, Saskatoon, 306-664-3459
31st Annual Malanka (Nipawin)	Jan 11, 6 pm	Evergreen Centre, Nipawin, 306-862-5695
Malanka: Wakaw Ukrainian Dancing Association	Jan 17, 5 pm	Rec Centre, Wakaw
Rosthern Dolyna Ukrainian Dancers Malanka 2020	Jan 18	Rosthern High School, Rosthern, 306-232-7741
Malanka: Boyan Ukrainian Dance Association	Jan 18	Saskatoon, boyandance@gmail.com
2020 Malanka: Rushnychok Ukrainian Folk Dance Association	Jan 18, 6:30 pm	Saskatoon Inn & Conference Centre, Saskatoon, 306-361-3215
Malanka: Zibraty Ukrainian Dance	Jan 24, 7 pm	Aberdeen Community Hall, Aberdeen, 306-253-4530
Tavria Malanka 2020	Jan 25, 5:30 pm	St. Basil's Hall, Regina, tavria@sasktel.net
Dibrova Ukrainian Folk Ensemble Carol Concert	Jan 26, 2 pm	Holy Transfiguration Ukrainian Orthodox Church, Yorkton, 306-652-3178
Dibrova Ukrainian Folk Ensemble Carol Concert	Jan 30, 2:30 pm	Selo Gardens (1110 McNiven Ave), Regina, 306-652-3178
Yorkton Kalyna Ukrainian Dance School Valentine's Social	Feb 1, 4:30 pm	St. Mary's Cultural Centre, Yorkton, yorktonkalyna@gmail.com
Concert - Heroiam Slava-Glory to the Heroes: Tryzub Dancers/Lastiwka Choir	Feb 1, 7 pm	Lakeview Church, Saskatoon, 403-720-4840
19th Annual King of Kovbasa: UCPBA Saskatoon	Feb 6, 7-10 pm	Prairieland Park, Hall B, Saskatoon, saskucpba@sasktel.net
From The Garden – Michael Hosaluk Exhibit: UMC	until Feb 15	Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon, 306-244-3800
St. Michael's Winter Camp 2020	Feb 17-22	Madge Lake – Duck Mountain Provincial Park, SK, stmichaelscamp@sasktel.net
UCC Saskatchewan Spring Conference & Annual General Meeting	Mar 7	1-888-652-5850 ext.101
28th Annual Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble Dance Festival	Mar 13-15	Regina Performing Arts Centre, Regina, tavriafestival@gmail.com
15th Annual Lloydminster Ukrainian Dancing on the Border Festival	Mar 20-22	Vic Juba Community Theatre, Lakeland College, Lloydminster, AB, malankadancers@gmail.com
33rd Annual Prince Albert Ukrainian Dance Festival	Mar 27-29	E.A. Rawlinson Centre for the Arts, Prince Albert, festival@pabarveenok.com
30th Annual North Battleford Svoboda Ukrainian Dance Festival	Apr 4-6	Dekker Centre for the Performing Arts, North Battleford, svobodafestival@hotmail.com
Yorkton Kalyna Ukrainian Dance School Year End Concert	Apr 21	Yorkton
16th Annual Pavlychenko Folklorique Ensemble Dance Showcase	Apr 23-26	Prairieland Park, Hall A, Saskatoon, 306-653-4031
19th Annual Yorkton Kalyna Festival of Dance 2020	Apr 30-May 3	Anne Portnuff Theatre, Yorkton Regional High School, Yorkton, kalynaregistrar@gmail.com
40th Anniversary of Ukrainian Bilingual Program in Saskatoon: Bishop Filevich School – Culminating Celebration	Jun 13	St. Volodymyr Park near Pike Lake, 306-659-7230
Ukrainian Museum of Canada "Harvest Crown Gala and Fashion Show"	Sep 17	The Barn at Wind's Edge, east of Saskatoon, 306-244-3800

New Ukrainian Choir in Regina A new Ukrainian Choir has started up in the Regina community. If you love to sing, come join us. Practices take place on **Tuesdays** and **Saturdays** at 7 PM at St. Athanasius Church (55 McMurphy Ave, Regina). Everyone is welcome!

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca



PM40010014

Address corrections and deletions requested: Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to UCC Saskatchewan. **Thank you.**

Як змінити адресу або відмовитись від розсилки: подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою** до КУК Саскачевану. **Дякуємо.**